

**RITTAL**

1

DE

Sicherheitshinweise für Niederspannungs-
Aufsteckstromwandler

GB

Safety instructions for low-voltage bus type current
transformers

FR

Consignes de sécurité pour convertisseur de courant
basse tension enfichable

IT

Istruzioni di sicurezza per trasformatori di corrente per
cavo / barra passante B.T.

2

NL

Veiligheidsinstructies voor insteekbare laagspannings-
stroomtransformator

ES

Indicaciones de seguridad para transformador de
corriente de baja tensión

PT

Instruções de segurança para transformador de
corrente de baixa tensão para encaixe

SL

Varnostni napotki za nizkonapetostni tokovni
transformator

PL

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące
niskonapięciowych wtykowych przekładników
prądowych

BG

Инструкции за безопасност за нисковолтови
щепселни токови трансформатори

3

CZ

Bezpečnostní pokyny pro nízkonapěťový měřič
transformátor proudu

DK

Sikkerhedsregler for lavspændings-
indstikstrømtransformator

EE

Madalpinge voolutrafo ohutusjuhised

FI

Pienjännitteistä rengasvirtamuuntajaa koskevia
turvaohjeita

GR

Υποδείξεις ασφαλείας για τον μετασχηματιστή
ρεύματος χαμηλής τάσης

HR

Sigurnosne napomene za niskonaponski strujni
transformator

4

HU

Biztonsági utasítások sínre/vezetékre húzható
kiszélesztőáramváltókhöz

LT

Žemos įtampos kištukinio srovės transformatoriaus
saugos instrukcijos

LV

Drošības norādījumi zemsprieguma strāvmainim

RO

Indicații de siguranță pentru transformatorul de curent
de trecere de joasă tensiune

SE

Säkerhetsinformation för strömtransformator för
lågspänning

SK

Bezpečnostné pokyny pre nízkonapäťové zástrčkové
transformátory prúdu**Sicherheitshinweise für Niederspannungs-
Aufsteckstromwandler**Die folgenden Anweisungen dienen der
persönlichen Sicherheit sowie dem Schutz des
beschriebenen Produkts und der
angeschlossenen Geräte.**Warnung!****Gefährliche Spannung!****Niemals bei anliegender Spannung
arbeiten!**Gefährliche elektrische Spannung kann zu
elektrischem Schlag und Verbrennungen
führen!Installieren Sie die Stromwandler und die
daran anzuschließenden Messgeräte nur im
spannungslosen Zustand. Auch bei
Wartungsarbeiten und Behebung von
Störungen alle Spannungsversorgungen
trennen.**Berührbare spannungsführende Teile!**Der Anlagengerichter trägt die Verantwortung
und muss sicherstellen, dass ein notwendiger
Berührungsschutz vorliegt, falls dieser
erforderlich ist. Auch unterliegt die Sicherheit
des Systems der Verantwortung des
Errichters.**Heiße Oberfläche!**Der Stromwandler kann sich während des
Betriebs erwärmen. Dies kann zu
Verbrennungen führen!
Vor Berührung bitte das Produkt abkühlen
lassen.**Produktinformation beachten!**Vor dem Einbau und Betrieb des
Stromwandlers lesen Sie die vorliegende
Dokumentation sorgfältig und vollständig
durch.
Beachten Sie auch bitte Hinweise auf der
Verpackung oder auf dem Produkt selbst.**Hinweise zur Entsorgung beachten!**Für dieses Produkt gelten die Bestimmungen
der Richtlinie über Elektrogeräte.**Bitte befolgen Sie besonders die fol-
genden Punkte:**Beachten Sie bei der Elektroinstallation alle
gültigen nationalen und regionalen
Vorschriften sowie die Vorschriften des
zuständigen EVUs. Die Elektroinstallation und
Inbetriebnahme darf nur durch autorisiertes
und qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt
werden, das für die Einhaltung der
bestehenden Normen und Vorschriften
verantwortlich ist.**WARNING: Gefahr durch defekte Geräte!**Die Stromwandlergehäuse erreichen mit den
ausgelegten Luft- und Kriechstrecken die
verstärkte Isolierung nach EN 50178.

- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, dass
es keine elektrisch leitende Verbindung
zwischen dem Primärleiter und den
Sekundärklemmen gibt und deren
Abstand > 14 mm ist. (Anm.: Falls die
Sekundärwicklung nicht geerdet wird).
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, auf
eventuelle Transportschäden und ob das
Gehäuse des Produktes unversehrt ist.
Bei einer Beschädigung darf das Gerät
nicht in Betrieb genommen werden.
- Wenn ein eingebauter Stromwandler
ausgebaut wird, um in einer anderen
Anlage erneut eingesetzt zu werden,
prüfen Sie den Stromwandler erneut auf
Unversehrtheit.

**ACHTUNG: Gefahr von Sachschäden durch
unsachgemäße Montage**

- Der Stromwandler ist für den Einbau in
Schaltschränke und Installationsklein-
verteiler bestimmt.
- Verwenden Sie den Stromwandler nur in
Innenräumen ohne Betauung.
- Der Stromwandler ist nicht für den
Einbau in Fahrzeugen bestimmt.
- Durch Vibrationen können sich die
Schrauben an der Primärschiene lösen.
Ziehen Sie die Schrauben der
Primärschienehalterung bei der
Montage fest, so dass sie sich nicht
durch Vibrationen lösen können.
Verwenden Sie gegebenenfalls ein
geeignetes Schraubensicherungsmittel
und kontrollieren alle Schrauben am
Produkt in regelmäßigen Abständen.

Die auf dem Leistungsschild genannten
Grenzwerte nicht überschreiten, dies ist auch
bei der Prüfung und Inbetriebnahme zu
beachten.Beachten Sie Sicherheits- und Warnhinweise
in den Dokumenten, die zu den Geräten
gehören!Ein Betrieb außerhalb der definierten
Umgebungsbedingungen ist untersagt und
kann zu Schäden führen.Es ist auf ausreichende Luftzirkulation zu
achten. Bei hohen Umgebungstemperaturen
oberhalb der Spezifikation muss ggf. eine
Kühlung vorgesehen werden. Geltende
Gesetze, Bestimmungen, Normen, örtliche
Vorschriften, den Stand der Technik und die
Regeln der Technik müssen eingehalten
werden.**Safety instructions for low-voltage bus
type current transformers**The following instructions are for your personal
safety and to protect the described product
and the connected devices.**Warning!****Dangerous voltage!****Never work with live voltage!**Dangerous electrical voltage can cause
electric shock and burns!
Install the current transformers and the
measuring instruments to be connected only
when they are de-energised. Also disconnect
all voltage supplies during maintenance work
and troubleshooting.**Live parts that can be touched!**The plant constructor assumes responsibility
and must ensure that the necessary contact
hazard protection is present should this be
required. The constructor is also responsible
for the system safety.**Hot surface!**The current transformer can become hot
during operation. This can cause burns!
Allow the product to cool down before any
contact.**Observe the product information!**Read the provided documentation carefully
and completely before installing and operating
the current transformer.
Also observe any notes on the packaging or
the product itself.**Observe the disposal notes!**The provisions of the guidelines for electrical
devices apply to this product.**Pay particular attention to the following
points:**When performing the electrical installation, it is
important to observe all valid national and
regional regulations as well as the provisions
of the responsible electrical supply company.
The electrical installation and commissioning
must be performed by an authorised and
qualified electrician who is responsible for
compliance with the existing standards and
regulations.**WARNING: Danger caused by defect
devices!**The current transformer housings with the
designed clearance and creepage distances
achieve the reinforced insulation in
accordance with EN 50178.

- Before commissioning, check that no
electrically conductive connection exists
between the primary conductor and the
secondary terminals and that their
separation is > 14 mm. (Note: Provided
the secondary winding is not earthed).
- Before commissioning, check for any
transport damage and that the product
housing is undamaged. In event of any
damage to the device, it must not be put
into operation.
- If an installed current transformer is
removed so it can be redeployed in
another plant, recheck the current
transformer to ensure it is undamaged.

**CAUTION: Material damage caused by
incorrect assembly**

- The current transformer is intended for
installation in enclosures and small
installation distributors.
- Use the current transformer only indoors
where there is no condensation.
- The current transformer is not intended
for installation in vehicles.
- Vibrations can cause the screws on the
primary rail to loosen. Tighten the screws
of the primary rail bracket during
assembly so that they cannot loosen due
to vibrations. If necessary, use a suitable
screw locking agent, and check all
screws on the product at regular
intervals.

Do not exceed the limit values specified on the
rating plate; this must also be observed during
testing and commissioning.
Observe the safety instructions and warnings
in the documents that accompany the devices!Operation outside the defined ambient
conditions is prohibited and can cause
damage.Ensure adequate air circulation. Cooling may
need to be provided for high ambient
temperatures above the specification.Applicable laws, provisions, standards, local
regulations, the state of the art and the rules of
technology must be observed.**Consignes de sécurité pour convertisseur
de courant basse tension enfichable**Les consignes suivantes sont destinées à la
sécurité des personnes ainsi qu'à la protection
du produit décrit et des appareils raccordés.**Avertissement !****Tension dangereuse !****Ne jamais travailler sous tension !**Une tension électrique dangereuse peut
provoquer une électrocution et des brûlures !
Installer les convertisseurs de courant et les
instruments de mesure qui doivent y être
raccordés uniquement en l'absence de
tension. Couper également toutes les
alimentations électriques lors des travaux
d'entretien et d'intervention pour suppression
d'un éventuel défaut.**Pièces sous tension accessibles !**Le monteur de l'installation, en tant que
responsable, doit s'assurer que la protection
contre les contacts requise est en place si cela
est nécessaire. La sécurité du système relève
également de sa responsabilité.**Surface brûlante !**Le convertisseur de courant peut s'échauffer
lors du fonctionnement. Cela peut occasionner
des brûlures !
Veillez laisser refroidir le produit avant de le
toucher.**Respecter les informations sur le produit !**Lire attentivement et complètement la
présente documentation avant le montage et
l'utilisation du convertisseur de courant.
Respecter également les remarques sur
l'emballage ou sur le produit lui-même.**Respecter les remarques relatives à la mise
au rebut !**Les dispositions de la directive sur les
appareils électriques s'appliquent à ce produit.**Veillez particulièrement respecter les
points suivants :**Respecter les réglementations nationales et
régionales en vigueur relatives à l'installation
électrique ainsi que les indications
particulières données par le fournisseur
d'électricité. L'installation électrique et la mise
en service doivent être effectuées uniquement
par du personnel spécialisé, autorisé et
qualifié, responsable du respect des normes et
réglementations en vigueur.**AVERTISSEMENT : danger dû à des
appareils défectueux !**Grâce aux valeurs d'entrefer et de ligne de
fuite dimensionnées, le carter du convertisseur
de courant permet à ce dernier d'atteindre
l'isolation renforcée conformément à la norme
EN 50178.

- Avant la mise en service, vérifier qu'il n'y
a pas de connexion électrique
conductrice entre le conducteur primaire
et les bornes du circuit secondaire et que
leur distance est supérieure à 14 mm.
(NB : dans le cas où le bobinage
secondaire n'est pas mis à la masse).
- Avant la mise en service, vérifier qu'il n'y
a pas de dommages dus au transport et
que le carter du produit est intact.
L'appareil ne doit pas être mis en service
s'il est endommagé.
- Si un convertisseur de courant installé
est démonté pour être remonté dans une
autre installation, vérifier à nouveau que
le convertisseur de courant est intact.

**ATTENTION : risque de dommages dû à un
montage inapproprié**

- Le convertisseur de courant est conçu
pour être intégré dans des coffrets et
armoires électriques.
- Utiliser le convertisseur de courant
uniquement en intérieur et sans
condensation.
- Le convertisseur de courant n'est pas
conçu pour être intégré dans des
véhicules.
- Les vis du jeu de barres primaire peuvent
se desserrer à cause des vibrations. Lors
du montage, serrer les vis de support du
jeu de barres primaire, de telle manière
qu'elles ne puissent pas se desserrer à
cause des vibrations. Utiliser si
nécessaire un dispositif de blocage des
vis approprié et vérifier toutes les vis du
produit à intervalles réguliers.

Les valeurs limites qui figurent sur la plaquette
signalétique ne doivent pas être dépassées,
cela vaut également lors des vérifications et de
la mise en service.Respecter les consignes de sécurité et les
avertissements indiqués dans la
documentation sur les appareils !Une utilisation hors des conditions ambiantes
définies est interdite et peut occasionner des
dommages.Il faut assurer une circulation d'air suffisante.
Avec des températures ambiantes élevées au-
delà des spécifications, il faut éventuellement
prévoir un moyen de refroidissement. Les lois,
réglementations, normes, prescriptions
locales applicables, les impositions techniques
et les règles de l'art doivent être respectées.**Istruzioni di sicurezza per trasformatori di
corrente per cavo / barra passante B.T.**Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di
garantire la sicurezza personale e a
proteggere il prodotto e i dispositivi ad esso
collegati.**Avvertenza!****Tensione pericolosa!****Non lavorare mai sotto tensione!**La tensione elettrica pericolosa può provocare
scosse elettriche e ustioni!
Installare i trasformatori e collegare i rispettivi
dispositivi di misura solo quando non sono
alimentati da tensione. Scollegare inoltre tutte
le alimentazioni quando si eseguono interventi
di manutenzione o di risoluzione dei guasti.**Rischio di contatto con parti in tensione!**L'installatore dell'impianto è responsabile e
deve assicurarsi che venga fornita la
necessaria protezione dai contatti, se
necessario. L'installatore è anche
responsabile della sicurezza dell'impianto.**Superficie calda!**Il trasformatore di corrente può riscaldarsi
durante il funzionamento. Ciò può provocare
ustioni!
Lasciare raffreddare il prodotto prima di
toccarlo.**Attenersi alle Informazioni sul prodotto!**Prima di installare e mettere in funzione il
trasformatore, leggere con attenzione la
presente documentazione.
Attenersi anche alle informazioni e alle
etichette poste sull'imballo o sul prodotto
stesso.**Per il corretto smaltimento attenersi alle
istruzioni fornite!**Per questo prodotto si applicano le
disposizioni della direttiva sulle
apparecchiature elettriche.**Prestare particolare attenzione ai seguenti
punti:**Per i collegamenti elettrici, attenersi a tutte le
normative nazionali in vigore e alle prescrizioni
dell'azienda fornitrice di energia elettrica.
L'installazione e la messa in funzione
dell'impianto elettrico devono essere eseguite
esclusivamente da personale specializzato
autorizzato e qualificato, responsabile del
rispetto delle norme e delle prescrizioni vigenti.**AVERTENZA: Pericolo dovuto a dispositivi
difettosi!**L'involucro dei trasformatori è progettato per
ottenere un isolamento rinforzato in conformità
alla norma EN 50178 con le distanze di
isolamento in aria e superficiali specificate.

- Prima della messa in servizio, verificare
che non vi siano collegamenti elettrici tra
il conduttore primario e i terminali
secondari e che la distanza tra di essi sia
> 14 mm. (Nota: se l'avvolgimento
secondario non è collegato a terra).
- Prima della messa in funzione, verificare
che non vi siano danni dovuti al trasporto
e che l'involucro del prodotto non sia
danneggiato. Se il dispositivo è
danneggiato, non deve essere messo in
funzione.
- Se un trasformatore di corrente installato
viene rimosso per essere riutilizzato in un
altro impianto, eseguire un nuovo
controllo sull'integrità del trasformatore.

**ATTENZIONE: rischio di danni al materiale
a causa di un'installazione non corretta**

- Il trasformatore di corrente è destinato
all'installazione in quadri elettrici e piccoli
quadri di distribuzione.
- Il trasformatore di corrente deve essere
utilizzato solo in ambienti chiusi senza
condensa.
- Il trasformatore di corrente non è
destinato all'installazione nei veicoli.
- Le vibrazioni possono causare
l'allentamento delle viti di fissaggio del
circuit primario. Durante l'installazione,
serrare tali viti del circuito primario in
modo che non possano allentarsi per le
vibrazioni. Se necessario, utilizzare un
liquido frenafili idoneo e controllare il
serraggio di tutte le viti del prodotto a
intervalli regolari.

Non superare i valori limite riportati nella
targhetta identificativa del prodotto, questo
vale anche durante il collaudo e la messa in
servizio.Osservare le istruzioni e le avvertenze di
sicurezza riportate nella documentazione
fornita con gli apparecchi!Il funzionamento al di fuori delle condizioni
ambientali previste è vietato e può causare
danni.È necessario garantire un'adeguata
circolazione dell'aria. In caso di temperatura
ambientali elevate e superiori alle specifiche,
potrebbe essere necessario integrare una
soluzione di raffreddamento. È necessario
rispettare le leggi vigenti, le normative in corso
di validità, gli standard tecnici, le prescrizioni
locali, lo stato dell'arte e le norme di buona
tecnica generalmente riconosciute.

Veiligheidsinstructies voor insteekbare laagspannings-stroomtransformator

De volgende instructies dienen voor de persoonlijke veiligheid en voor de beveiliging van het beschreven product en de aangesloten apparaten.

Waarschuwing!

Gevaarlijke spanning!

 **GEVAAR**
Voor nooit werkzaamheden uit bij aangesloten spanning!
 Gevaarlijke elektrische spanning kan een elektrische schok en verbranding veroorzaken! Installeer de stroomtransformator en de daarop aangesloten meetapparaten alleen in spanningsloze toestand. Koppel ook tijdens onderhoudswerkzaamheden en het verhelpen van storingen alle voedings los.

 **GEVAAR**
Aanraakbare spanningsvoerende delen!
 De installatiebouwer draagt de verantwoording en moet zorgen dat de benodigde bescherming tegen aanraking aanwezig is, voor zover deze is vereist. Ook de veiligheid van het systeem valt onder de verantwoording van de installatiebouwer.

 **VOORZICHTIG**
Hete oppervlakken!
 De stroomtransformator kan tijdens bedrijf opwarmen. Dit kan verbranding tot gevolg hebben! Laat het product eerst afkoelen alvorens het aan te raken.

 **OPMERKING**
Neem de productinformatie in acht!
 Lees deze documentatie zorgvuldig en volledig door, voordat u de stroomtransformator inbouw en gaat gebruiken. Neem ook de aanwijzingen op de verpakking of op het product zelf in acht.

 **OPMERKING**
Neem de aanwijzingen voor afvalverwerking in acht!
 Voor dit product gelden de bepalingen in de richtlijn met betrekking tot elektrische apparaten.

Let vooral op de volgende punten:
 Neem bij de elektrische installatie alle geldende nationale en regionale voorschriften alsmede de voorschriften van de betreffende energiebedrijven in acht. De elektrische installatie en inbedrijfstelling mag alleen door erkende en gekwalificeerde vaktechnici worden uitgevoerd, die verantwoordelijk zijn voor het naleven en zich houden aan de bestaande normen en voorschriften.

WAARSCHUWING: Gevaar als gevolg van defecte apparaten!

De behuizingen van de stroomtransformatoren berekenen met de in het ontwerp opgenomen lucht- en kruipwegen de versterkte isolatie volgens EN 50178.

- Controleer vóór de inbedrijfstelling of er geen elektrisch geleidende verbinding bestaat tussen de primaire ader en de secundaire klemmen en of de afstand ertussen > 14 mm is. (Opm.: als de secundaire wikkeling niet is geaard).
- Controleer het product vóór de inbedrijfstelling op transportschade en of de behuizing van het product intact is. Constateer u een beschadiging, dan mag het apparaat niet in bedrijf worden gesteld.
- Als een ingebouwde stroomtransformator wordt uitgebouwd om in een andere installatie te worden gebruikt, controleer dan opnieuw of de stroomtransformator niet is beschadigd.

LET OP: Gevaar voor materiële schade als gevolg van ondeskundige montage

- De stroomtransformator is bestemd voor inbouw in schakelkasten en compacte installatieverdelers.
- Gebruik de stroomtransformator alleen binnenshuis, in ruimten zonder condensvorming.
- De stroomtransformator is niet geschikt voor inbouw in voertuigen.
- Als gevolg van trillingen kunnen de schroeven van de primaire rail loskomen. Draai de schroeven van de primaire railhouder bij de montage zodanig vast dat ze niet los kunnen trillen. Gebruik eventueel een geschikt schroefborgmiddel en controleer regelmatig alle schroeven van het product.

Overschrijd de op het typeplaatje vermelde grenswaarden niet. Dit geldt ook tijdens het testen en tijdens de inbedrijfstelling.

Neem de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in de documentatie die bij de apparaten hoort in acht!

Het gebruik van de stroomtransformator buiten de gedefinieerde omgevingsomstandigheden is verboden en kan tot beschadiging leiden.

Zorg voor voldoende luchtcirculatie. Bij hoge omgevingstemperaturen buiten de specificatie, moet evt. een koeling worden geïnstalleerd.

De geldende wetgeving, bepalingen, normen, locale voorschriften, alsook de stand en regels van de techniek moeten worden nageleefd.

Indicaciones de seguridad para transformador de corriente de baja tensión

Las siguientes indicaciones están destinadas a garantizar la protección de personas, del producto descrito y de los dispositivos conectados.

¡Advertencia!

¡Tensión peligrosa!

 **PELIGRO**
¡Trabaje siempre sin tensión!
 ¡Una tensión eléctrica peligrosa puede provocar descarga eléctrica y quemaduras! La instalación de los transformadores de corriente y equipos de medición debe realizarse siempre sin tensión. Desconecte también todas las fuentes de alimentación durante los trabajos de mantenimiento y reparación.

 **PELIGRO**
¡Contacto directo con partes activas!
 El instalador, como persona responsable, deberá garantizar la protección necesaria contra los contactos directos. También es el responsable de la seguridad del sistema.

 **ATENCIÓN**
¡Superficie caliente!
 El transformador puede calentarse durante el funcionamiento. ¡Existe riesgo de quemaduras! Deje que se enfríe antes de tocarlo.

 **OBSERVACIÓN**
¡Tenga en cuenta la información de producto!
 Lea detenida y completamente la documentación antes de instalar y poner en funcionamiento el transformador de corriente. Observe también las indicaciones que figuran en el embalaje o en el propio producto.

 **OBSERVACIÓN**
¡Tenga en cuenta las regulaciones para la gestión de residuos!
 Este producto está sujeto a la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Preste especial atención a los siguientes puntos:
 Durante la instalación eléctrica tenga en cuenta todas las normativas nacionales y regionales vigentes, así como la normativa de la empresa distribuidora de electricidad. La instalación eléctrica y la puesta en servicio debe ser realizada por personal técnico autorizado, responsable del cumplimiento de las normas y reglamentos vigentes.

PRECAUCIÓN: ¡Peligro debido a dispositivos defectuosos!

Las carcacas de los transformadores alcanzan el aislamiento reforzado según la norma EN 50178 con las distancias de aire y de descarga especificadas.

- Antes de la puesta en servicio, compruebe que no haya ninguna conexión conductora entre el conductor primario y los bornes secundarios y que la distancia entre ellos sea de > 14 mm. (Nota: Si el devanado secundario no dispone de puesta a tierra).
- Antes de la puesta en servicio, compruebe que no se han producido daños durante el transporte y que la carcasa del producto no presenta desperfectos. En caso de daños en el dispositivo, este no deberá ponerse en funcionamiento.
- El desmontaje de un dispositivo para su instalación en otro sistema, requiere de una inspección previa para garantizar su buen estado.

ATENCIÓN: Peligro de daños materiales a causa de un montaje inadecuado

- El transformador de corriente ha sido diseñado para su instalación en armarios de distribución y pequeños cuadros eléctricos.
- Utilice el transformador de corriente únicamente en espacios interiores sin condensación.
- El transformador no es adecuado para montaje en vehículos.
- Las vibraciones pueden provocar que se aflojen los tornillos de la guía primaria. Apriete los tornillos del soporte de la guía primaria durante el montaje para que no puedan aflojarse a causa de las vibraciones. En caso necesario, utilice un elemento de bloqueo de tornillos adecuado y controle regularmente todos los tornillos del producto.

No deben superarse los valores límite indicados en la placa de características. A tener en cuenta también durante la revisión y puesta en servicio.

¡Respete las instrucciones y advertencias de seguridad que figuran en los documentos que acompañan a los dispositivos!

No se permite un funcionamiento en condiciones ambientales distintas a las descritas, ya que puede provocar daños en los dispositivos.

Debe garantizarse una circulación de aire suficiente. En caso de temperaturas ambientales superiores a la especificada, deberá reverse un sistema de refrigeración.

Deben respetarse las leyes, reglamentos, normas y disposiciones locales aplicables, así como el estado y las normas de la técnica.

Instruções de segurança para transformador de corrente de baixa tensão para encaixe

As seguintes instruções servem para aumentar a segurança pessoal e a proteção do produto descrito e dos equipamentos conectados.

Aviso!

Perigo de tensão elétrica!

 **PERIGO**
Nunca trabalhe com a tensão ligada!
 A voltagem perigosa pode provocar choque elétrico e queimaduras! Instale os transformadores de corrente e os aparelhos de medição a serem conectados somente com a tensão desligada. Também desligue a tensão para realizar serviços de manutenção e eliminação de falhas.

 **PERIGO**
Peças acessíveis condutoras de tensão!
 A responsabilidade é do construtor da instalação, que deve assegurar a montagem de uma proteção contra contatos acidentais, caso seja necessária. O construtor também responde pela segurança geral do sistema.

 **CUIDADO**
Superfície quente!
 O transformador de corrente pode aquecer durante o funcionamento, o que pode levar a queimaduras! Espere o produto esfriar antes de ter contato com ele.

 **NOTA**
Leia as informações sobre o produto!
 Leia atentamente esta documentação por completo antes de instalar e colocar o transformador de corrente em funcionamento. Não deixe de verificar as indicações existentes na embalagem e no próprio produto.

 **NOTA**
Siga as instruções para o descarte!
 As disposições previstas na diretiva europeia para gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos aplicam-se a este produto.

Siga principalmente as indicações abaixo:
 No momento de proceder à instalação elétrica, observe e siga as regulamentações nacionais e regionais vigentes bem como as instruções da empresa de fornecimento de energia elétrica. A instalação elétrica e a colocação do sistema em funcionamento somente devem ser efetuadas por técnicos profissionais especializados autorizados e responsáveis por cumprir as normas e regulamentações vigentes.

AVISO: perigo decorrente de equipamentos com defeito!

Com as linhas de fuga definidas, as carcacas dos transformadores de corrente alcançam um maior isolamento segundo a norma EN 50178.

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que não haja nenhuma ligação elétrica entre o condutor primário e os bornes secundários e a distância entre eles seja acima de 14 mm. (Obs.: caso o enrolamento secundário não seja aterrado).
- Antes de colocar o produto em funcionamento, verifique se há eventuais danos causados durante o transporte e se a carcaca está intacta. Em caso de danificação, não coloque o aparelho em funcionamento.
- Se um transformador de corrente tiver que ser removido de uma instalação para ser reinstalado em outra, verifique novamente se ele não apresenta nenhum dano.

ATENÇÃO: perigo de danos materiais pela montagem incorreta

- O transformador de corrente é adequado para montagem em armários de distribuição e caixas de distribuição de pequeno porte.
- Apenas utilize o transformador de corrente em ambientes internos sem formação de água condensada.
- O transformador de corrente não é adequado para instalação em veículos.
- As vibrações podem fazer com que os parafusos do trilho primário se soltem. Na hora da montagem, aperte os parafusos do suporte do trilho primário para que não possam se soltar com as vibrações. Caso necessário, utilize um agente fixador de parafusos adequado e controle regularmente todos os parafusos do produto.

Os valores limite indicados na plaqueta de identificação não devem ser excedidos, o que também vale para o controle e colocação do produto em funcionamento.

Siga os avisos e instruções de segurança contidos nos documentos que acompanham o equipamento!

É proibido colocar o dispositivo em funcionamento fora das condições do ambiente definidas, pois isso pode causar danos.

Certifique-se de que a circulação de ar seja suficiente. Se a temperatura ambiente estiver acima dos valores especificados, é necessário providenciar uma refrigeração.

Siga todas as legislações, especificações, normas e regulamentações locais vigentes, além do estado atual e regras da técnica.

Varnostni napotki za nizkonapetostni tokovni transformator

Naslednja navodila so namenjena za osebno varnost ter za zaščito opisanega izdelka in priključenih naprav.

Opozorilo!

Nevarna napetost!

 **NEVARNOST**
Nikoli ne izvajajte del pod napetostjo!
 Nevarna električna napetost ima lahko za posledico električni udar in opekline! Transformator in merilne naprave, ki se nanj priključijo, namestite samo v stanju brez napetosti. Tudi pri vzdrževalnih delih in odpravljanju motenj odklopite vse vode za oskrbo z električno energijo.

 **NEVARNOST**
Premični deli, ki so pod napetostjo!
 Monter naprave je odgovoren in mora zagotoviti, da je nameščena ustrežna zaščita pred dotikom, če je potrebna. Monter je odgovoren tudi za varnost sistema.

 **PREVIDNO**
Vročje površine!
 Transformator se lahko med delovanjem segreje. Zato lahko pride do opeklin! Pred dotikanjem izdelka ga pustite, da se ohladi.

 **NAPOTEK**
Upošteвайте informacije o izdelku!
 Pred vgradnjo in obratovanjem transformatorja pozorno in v celoti preberite priloženo dokumentacijo. Upošteвайте tudi napotke na embalaži ali na samem izdelku.

 **NAPOTEK**
Upošteвайте napotke glede odstranjevanja!
 Za ta izdelek veljajo določbe direktive o električni opremi.

Upošteвайте predvsem naslednje:
 Pri električni instalaciji upoštevajte vse veljavne nacionalne in regionalne predpise ter predpise pristojnih dobaviteljev električne energije. Električno instalacijo in zagon lahko izvede samo pooblaščen in usposobljen strokovno osebje, ki je odgovorno za upoštevanje veljavnih standardov in predpisov.

OPAZORILLO: Nevarnost zaradi okvarjenih naprav!

Ohišja transformatorjev z zasnovano zračno in plazilno razdaljo dosežejo ojačano izolacijo v skladu s standardom EN 50178.

- Pred zagonom se prepričajte, da med primarnim vodnikom in sekundarnimi vpetji ni električno prevodne povezave ter da je razdalja med njimi > 14 mm. (Opomba: to velja, če sekundarno navitje ni ozemljeno.)
- Pred zagonom preverite, ali so prisotne poškodbe, ki so nastale med prevozom, in se prepričajte, da je ohišje izdelka neoporečno. V primeru poškodbe naprava ne sme obratovati.
- Če se že vgrajeni transformator demontira, da bi se uporabil v drugi napravi, znova preverite, ali je transformator neoporečen.

POZOR: Nevarnost materialne škode zaradi neustrezne montaže

- Transformator je namenjen za vgradnjo v stikalne omare in razdelilne omare porabnikov.
- Transformator uporabljajte samo v notranjih prostorih brez kondenzacije.
- Transformator ni namenjen za vgradnjo v vozila.
- Zaradi treslajev se lahko vijaki primarnega opornika zrahljajo. Pri montaži zategnite vijake primarnega opornika, da se ne zrahljajo zaradi treslajev. Po potrebi uporabite ustrezno sredstvo za pričvrstitve vijakov in redno preverjajte vse vijake na izdelku.

Mejnih vrednosti, ki so navedene na tipski ploščici, ni dovoljeno prekoračiti, in sicer niti med pregledovanjem in zagonom.

Upošteвайте varnostne napotke in opozorila v dokumentih, ki so priloženi napravam!

Obratovanje zunaj navedenih pogojev okolice je prepovedano in lahko vodi v poškodbe.

Zagotoviti je treba zadostno kroženje zraka. Pri visokih temperaturah okolice, ki so nad predpisanimi, je treba po potrebi namestiti sistem hlajenja.

Upoštevatl je treba veljavne zakone, določbe, standarde, lokalne predpise, stanje tehnike in pravila tehnike.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące niskonapięciowych wtykowych przekładników prądowych

Poniższe instrukcje służą osobistemu bezpieczeństwu personelu obsługi, a także bezpieczeństwu opisanego produktu lub podłączonych urządzeń.

Uwaga!

Niebezpieczne napięcie!

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
Nigdy nie pracować przy podłączonym napięciu!
 Niebezpieczne napięcie elektryczne może prowadzić do porażenia prądem i poparzeń! Przekładniki prądowe i podłączane do nich urządzenia pomiarowe należy instalować wyłącznie przy odłączonym napięciu. Również podczas prac konserwacyjnych i usuwania usterek należy odłączyć wszystkie źródła zasilania.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
Możliwość dotknięcia części pod napięciem!
 Odpowiedzialność ponosi instalator systemu, który musi zapewnić niezbędne zabezpieczenie przed dotykiem, jeśli jest ono wymagane. Instalator odpowiada również za bezpieczeństwo systemu.

 **OSTROŻNIE**
Gożąca powierzchnia!
 Przekładnik prądowy może nagrzewać się podczas pracy. Może to prowadzić do poparzeń! Przed dotknięciem produktu należy odczekać, aż ostygnie.

 **WSKAZÓWKA**
Przestrzegać informacji o produkcie!
 Przed przystąpieniem do instalacji i obsługi przekładnika prądowego należy uważnie i w całości przeczytać niniejszą dokumentację. Należy również przestrzegać wskazań znajdujących się na opakowaniu lub na samym produkcie.

 **WSKAZÓWKA**
Przestrzegać instrukcji utylizacji!
 Niniejszy produkt podlega przepisom dyrektywy w sprawie urządzeń elektrycznych.

Prosimy o szczególne przestrzeganie następujących punktów:

Przestrzegać w zakresie instalacji elektrycznej wszystkich obowiązujących krajowych i regionalnych przepisów oraz przepisów odpowiedniego zakładu elektrycznego. Instalacja elektryczna i uruchomienie mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel, który jest odpowiedzialny za zachowanie obowiązujących norm i przepisów.

OSTRZEŻENIE: niebezpieczeństwo związane z wadliwymi urządzeniami!
 Obsługa przekładników prądowych osiągają wzmocnioną izolację zgodnie z normą EN 50178 przy zachowaniu zaprojektowanych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy między przewodem pierwotnym i zaciskami wtórnymi nie ma połączenia przewodzącego prąd elektryczny i czy odległość między nimi jest większa niż 14 mm. (Uwaga: Jeśli uzwojenie wtórne nie jest uzziemione).
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy produkt nie uległ uszkodzeniu podczas transportu i czy jego obudowa jest nieuszkodzona. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie wolno go uruchamiać.
- Jeśli zainstalowany przekładnik prądowy zostanie zdemontowany w celu ponownego użycia w innym systemie, należy ponownie sprawdzić, czy przekładnik prądowy jest nieuszkodzony.

UWAGA: niebezpieczeństwo szkód materialnych przez nieprawidłowy montaż

- Przekładnik prądowy jest przeznaczony do montażu w szafach sterowniczych i rozdzielniach instalacyjnych.
- Przekładnik prądowy może być używany wyłącznie w pomieszczeniach bez kondensacji.
- Przekładnik prądowy nie jest przeznaczony do montażu w pojazdach.
- Wibracje mogą spowodować poluzowanie śrub na szynie pierwotnej. Podczas montażu należy dokręcić śruby wspornika szyny pierwotnej, aby nie poluzowały się pod wpływem wibracji. W razie potrzeby należy użyć odpowiedniego środka do zabezpieczania śrub i regularnie sprawdzać wszystkie śruby produktu.

Nie przekraczać wartości granicznych podanych na tabliczce znamionowej; należy tego również przestrzegać podczas testowania i uruchamiania.

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w dokumentacji dołączony do urządzeń!

Użytkowanie poza określonymi warunkami otoczenia jest zabronione i może spowodować uszkodzenia.

Należy zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza. Przy wysokich temperaturach otoczenia przekraczających specyfikację, w razie potrzeby należy zapewnić chłodzenie.

Przestrzegać obowiązujących praw, przepisów, norm, przepisów lokalnych, stanu techniki i zasad techniki.

Инструкции за безопасност за нисковолтови щепселни токови трансформатори

Следните инструкции са за лична безопасност, както и за защита на описания продукт и свързаните устройства.

Предупреждение!

Опасно напрежение!

 **ОПАСНОСТ**
Никога не работете с приложено напрежение!
 Опасното електрическо напрежение може да доведе до токов удар и изгаряния! Монтирайте токовите трансформатори и измервателните уреди да се свързват към тях само в изключено състояние. Изключете всички захранвания дори по време на работа по поддръжката и отстраняване на неизправности.

 **ОПАСНОСТ**
Контактни части под напрежение!
 Инсталаторът на системата е отговорен и при необходимост трябва да гарантира, че разполага с необходимата защита срещу контакт. Безопасността на системата също е отговорност на монтажника.

 **ВНИМАНИЕ**
Гореща повърхност!
 Токовият трансформатор може да се нагрее по време на работа. Това може да причини изгаряния! Преди да докоснете, оставете продукта да се охлади.

 **ЗАБЕЛЕЖКА**
Спазвайте информацията за продукта!
 Преди да инсталирате и работите с токовия трансформатор, прочетете внимателно и напълно тази документация. Моля, обърнете внимание и на инструкциите върху опаковката или върху самия продукт.

 **ЗАБЕЛЕЖКА**
Спазвайте информацията за изхвърляне!
 Този продукт е предмет на разпоредбите на Директивата за електрическото оборудване.

Моля, следвайте конкретно следните точки:

Когато инсталирате електрическата система, спазвайте всички приложими национални и регионални разпоредби, както и разпоредбите на отговорното комунално дружество. Електрическата инсталация и пускането в експлоатация могат да се извършват само от упълномощен и квалифициран специализиран персонал, който отговаря за спазването на съществуващите стандарти и разпоредби.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност поради наличие на дефектни устройства!

Токовите трансформаторни корпуси постигат подсилена изолация съгласно EN 50178 с проектираните въздушни междини и междини за пълзене.

- Преди пускане в експлоатация проверете дали няма електрическа проводима връзка между първичния проводник и вторичните клеми и дали разстоянието им е > 14 мм. (Внимание: Ако вторичната намотка не е заземена).
- Преди пускане в експлоатация проверете за възможни повреди при транспортиране и дали корпусът на продукта е непокътнат. В случай на повреда устройството не трябва да се пуска в експлоатация.
- Ако вградната КТ бъде отстранена, за да бъде използвана повторно в друга организация, проверете отново целостта на КТ.

ВНИМАНИЕ: Съществува риск от нанасяне на имуществени щети поради извършване на неправилен монтаж

- Токовият трансформатор е предназначен за монтаж в контролни шкафове и малки разпределителни табла.
- Използвайте токовия трансформатор само на закрито без кондензация.
- Токовият трансформатор не е предназначен за монтиране в превозни средства.
- Вибрациите могат да разхлабят винтовете на основната релса. Затегнете винтовете на основната релсова скоба по време на монтажа, така че да не могат да бъдат разхлабени от вибрации. Ако е необходимо, използвайте подходящо винтово заключващо устройство и проверявайте всички винтове на продукта на редовни интервали.

Не превишавайте граничните стойности, посочени на номиналната табелка, тъй като те трябва да се спазват и по време на тестването и пускането в експлоатация.

Спазвайте инструкциите за безопасност и предупреждение в документите, съпътстващи устройствата!

Експлоатацията извън определените условия на околната среда е забранена и може да причини повреди.

Трябва да се осигури адекватна циркулация на въздуха. В случай на високи температури на околната среда, превишаващи указаните в спецификацията, може да се наложи да се осигури охлаждане.

Трябва да се спазват приложимите закони, разпоредби, стандарти, местни разпоредби, състоянието на техниката и технологичните правила.

Bezpečnostní pokyny pro nízkonapětový měřiči transformátor proudu

Následující pokyny přispívají k osobní bezpečnosti a ochraně popsaného výrobku a připojených zařízení.

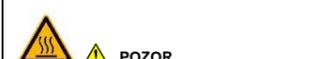
Výstraha!
Nebezpečné napětí!



Nikdy nepracujte na zařízení pod napětím! Nebezpečné elektrické napětí může způsobit úder elektrickým proudem a popáleniny! Instalujte měřiči transformátor a měřiči přístroje, které se na něj mají připojit, pouze ve stavu bez napětí. I při údržbě a odstraňování poruch odpojte veškeré zdroje napájení.



Živé části, kterých se lze dotknout! Zhotovitel zařízení nese odpovědnost a musí zajistit, aby byla k dispozici potřebná ochrana proti dotyku, pokud je potřebná. Zhotovitel je odpovědný i za bezpečnost systému.



Horké povrchy! Měřiči transformátor se může během provozu zahřát. To může způsobit popáleniny! Před dotykem nechejte výrobek vychladnout.



Říďte se informacemi k výrobku! Před instalací a provozem měřičího transformátoru si pečlivě a úplně přečtěte tuto dokumentaci. Dodržujte také pokyny uvedené na obalu nebo přímo na výrobku.



Dodržujte pokyny týkající se likvidace! Pro tento výrobek platí ustanovení směrnice o elektrických zařízeních.

Dodržujte prosím zvlášť následující body: Při elektroinstalaci dodržujte všechny platné národní a regionální předpisy a předpisy příslušného distributora elektrické energie. Elektroinstalaci a uvedení do provozu smí provádět pouze autorizovaný a kvalifikovaný odborný personál, který odpovídá za dodržování existujících norem a předpisů.

VÝSTRAHA: Ohrožení vadnými přístroji! Pláště měřičích transformátorů dosahují s navrhovanými vzdušnými vzdálenostmi a povrchovými cestami zesílenou izolaci podle EN 50178.

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda není elektricky vodivé spojení mezi primárními vodičem a sekundárními svorkami a jejich vzdálenost je > 14 mm. (Pozn.: Pokud se sekundární vinutí neuzemní).
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození během přepravy a zda je plášť výrobku nepoškozený. V případě poškození se přístroj nesmí uvést do provozu.
- Pokud se demontuje namontovaný měřiči transformátor z důvodu jeho opětovné instalace do jiného zařízení, znovu zkontrolujte, zda je měřiči transformátor neporušený.

POZOR: Nebezpečí věcných škod při nesprávné montáži

- Měřiči transformátor je určen k vestavbě do rozváděčových skříní a instalačních malých rozváděčů.
- Měřiči transformátor používejte jen ve vnitřních prostorech, kde nedochází k oření.
- Měřiči transformátor není určen k instalaci do vozidel.
- Vlivem vibrací se mohou povolit šrouby na primární přípojnicích. Při montáži pevně utáhněte šrouby uchycení primární přípojnice, aby se nemohly povolit vlivem vibrací. Případně použijte vhodný prostředek k zajištění šroubů a zkontrolujte v pravidelných intervalech všechny šrouby na výrobku.

Nepřekračujte mezní hodnoty uvedené na výkonovém štítku; toto je třeba dodržovat i při kontrole a uvádění do provozu. Dodržujte veškeré bezpečnostní a výstražné pokyny v dokumentech, které patří k přístrojům!

Provoz mimo definované podmínky prostředí je zakázán a může vést ke škodám.

Je nutno dbát na dostatečnou cirkulaci vzduchu. Při vysokých teplotách prostředí překračujících specifikaci se příp. musí naplánovat chlazení.

Musí se dodržovat platné zákony, ustanovení, normy, místní předpisy, aktuální stav techniky a technická pravidla.

Sikkerhedsregler for lavspændings-indstikstrømtransformator

Følgende anvisninger vedrører den personlige sikkerhed samt beskyttelse af det beskrevne produkt og tilsluttede enheder.

Advarsel!
Farlig spænding!



Der må aldrig arbejdes ved tilsluttet spænding! Farlig elektrisk spænding kan medføre elektrisk stød og forbrændinger! Strømtransformatoren og de måleinstrumenter, som skal tilsluttes denne, må kun installeres i spændingsfri tilstand. Alle spændingsforsyninger skal også frakobles ved vedligeholdelsesarbejde og afhjælpning af fejl.



Spændingsførende komponenter, som kan berøres. Installatøren af anlægget har ansvaret og skal sikre, at der foreligger en nødvendig berøringsbeskyttelse, hvis dette er påkrævet. Systemets sikkerhed er også installatørens ansvar.



Varm overflade! Strømtransformatoren kan blive varm, mens den er i brug. Dette kan medføre forbrændinger! Lad produktet køle ned, før det berøres.



Vær opmærksom på produktoplysninger! Inden strømtransformatoren monteres og tages i brug skal den medfølgende dokumentation læses grundigt igennem. Vær opmærksom på oplysningerne på emballagen eller på selve produktet.



Vær opmærksom på anvisningerne vedrørende brugskafe! Bestemmelserne i direktivet vedrørende elektrisk udstyr gælder for dette produkt.

Vær særlig opmærksom på at følge følgende punkter:

- Ved elinstallation skal alle gældende nationale og regionale forskrifter samt forskrifterne fra det ansvarlige elforsyningselskab overholdes. Elinstallationen og ibrugtagningen må kun udføres af autoriseret og kvalificeret personale, som er ansvarlig for overholdelsen af eksisterende normer og forskrifter.
- **ADVARSEL: Fare på grund af defekte enheder!** Strømtransformaterhuset opnår gennem luft- og krybstrækninger den øgede isolering i henhold til EN 50178.
 - For ibrugtagning skal det kontrolleres, at der ikke er en elektrisk ledende forbindelse mellem den primære leder og de sekundære klemmer, og at afstanden mellem disse er over 14 mm. (OBS: Hvis den sekundære viking ikke jordes).
 - Inden ibrugtagning skal der kontrolleres for eventuelle transportskader, og om produktets hus er intakt. Ved skader må enheden ikke tages i brug.
 - Når en monteret strømtransformator afmonteres for at blive monteret igen i et andet anlæg, skal det igen kontrolleres, om strømtransformatoren er intakt.

OBS: Fare for materiel skade på grund af ikke-tilladt montering

- Strømtransformatoren er beregnet til at blive monteret i tavler og fordelerskabe.
- Strømtransformatoren må kun anvendes indendørs uden forekomst af kondens.
- Strømtransformatoren er ikke beregnet til at blive monteret i køretøjer.
- Skrue på den primære skinne kan løse sig på grund af vibrationer. Tilspænd skruerne på holderen til den primære skinne, så de ikke kan løse sig på grund af vibrationer. Anvend om nødvendigt et egnet skruesikringsmiddel, og kontrollér alle skrue på produktet med jævne mellemrum.

De angivne grænseværdier på typeskiltet må ikke overskrides, og dette skal også overholdes ved kontrollen og ibrugtagningen. Vær opmærksom på sikkerhedsregler og advarsler i de dokumenter, som vedrører enhederne!

Drift uden for de definerede omgivelsesbetingelser er ikke tilladt og kan medføre skader.

Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation. Ved høje omgivende temperaturer over specifikationens skal der om nødvendigt sørges for afkøling.

Gældende love, bestemmelser, normer, lokale forskrifter, den tekniske standard og de tekniske regler skal overholdes.

Madalpinge voolutrafo ohutusjuhised

Järgnevad juhised on ette nähtud isikute ohutuse tagamiseks ning samuti toote ja sellega ühendatud seadmete kaitseks.

Hoiaatus!
Ohtlik pingel!



Ärge kunagi tehke töid, kui seadmestik on pingel all. Ohtlik elektripinge võib põhjustada elektrilöögi ja põletusi. Voolutrafo ja sellega ühendatud mõõteseadmeid tohib paigaldada ainult pingevabas olekus. Igasugune pingevarustus tuleb lahutada ka hooldustööde tegemiseks ja tõrgete kõrvaldamiseks.



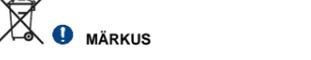
Pingestatud osad, mille puhul on kokkupuuteoht. Seadmestiku paigaldaja vastutab selle eest ja peab tagama, et olemas oleks vajalik kokkupuutekaitse, kui see on nõutav. Paigaldaja vastutab samuti süsteemi ohutuse eest.



Kuum pind! Voolutrafo võib töö ajal kuumaks minna. See võib tekitada põletusi. Enne toote puudutamist laske sellel maha jahtuda.



Järgige tooteavet. Voolutrafo korpuse paigaldamist ja käitamist lugege käesolev dokumentatsiooni tähelepanelikult ja põhjalikult läbi. Järgige ka pakendil või tootel endal olevaid juhiseid.



Järgige jäätmete käitlemise juhiseid. Sellele tootele kehtivad elektriseadmeid käsitleva määruse nõuded.

Järgige ennekõike järgmist. Järgige elektriseadmete paigaldamisele kehtivaid riiklikke ja piirkondlikke eeskirju ning vastutava elektriettevõtte eeskirju. Elektriseadmeid tohivad paigaldada ja käiku lasta ainult volitatud ja pädevad spetsialistid, kes vastutavad kehtivate standardite ja eeskirjade järgimise eest.

HOIATUS! Oht defektsete seadmete tõttu. Voolutrafo korpuse konstruktsiooni õhu- ja roomevahemik tagab tugevatud isolatsiooni vastavalt standardile EN 50178.

- Enne käikulaskmist kontrollige, et peajuhil ja sekundaarlemmide vahel poleks elektrit juhtivat ühendust ja et nende vahekaugus oleks > 14 mm. (Märkus: juhul, kui sekundärmähis pole maandatud.)
- Enne käikulaskmist kontrollige seadet võimalike transpordikahjustuste suhtes ja et selle korpus poleks kahjustatud. Kahjustatud seadet ei tohi kasutusele võtta.
- Kui paigaldatud voolutrafo eemaldatakse, et see paigaldada uuesti muusse seadmestikku, kontrollige voolutrafo uuesti kahjustuste suhtes.

TÄHELEPANU! Kahjustuste oht nõuetele mittevastava paigaldamise tõttu.

- Voolutrafo on ette nähtud paigaldamiseks lülituskilpidesse ja väikesemõõtmelisesse jaotuskarpidesse.
- Kasutage voolutrafo ainult siseruumides, kus ei esine kondensatsioon.
- Voolutrafo ei ole ette nähtud paigaldamiseks sõidukitesse.
- Vibratsioon tõttu võivad primaarsiini pingutuse primaarsiini hoidiku kruvid nii tugevalt kinni, et need ei saaks vibratsiooni tõttu lahti tulla. Vajaduse korral kasutage sobivat keermeliimi ja kontrollige kõiki toote kruvisid regulaarselt.

Nimiamdmete sildil olevaid piirväärtusi ei tohi ületada, seda tuleb järgida ka kontrollimisel ja käikulaskmisel. Järgige seadmete dokumentatsioonile ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

Seadme kasutamine väljaspool ettenähtud keskkonnatingimusi on keelatud ja võib põhjustada kahjustusi.

Tuleb tagada piisav õhuringlus. Kõrgete keskkonnatemperatuuride korral, mis ületavad ettenähtud taseme, tuleb vajaduse korral kasutada jahutust.

Järgida tuleb kehtivaid seadusi, nõudeid, standardeid, kohalikke eeskirju, tehnika uusimat taset ja tehnilisi eeskirju.

Pienjännitteistä rengasvirtauntajaa koskevia turvaohjeita

Seuraavat ohjeet koskevat henkilökohtaista turvallisuutta sekä kuvattun tuotteen ja siihen liitettyjen laitteiden suojausta.

Varoitust!
Vaarallinen jännite!



Älä koskaan tee asennustöitä laitteen ollessa jännitteinen! Vaarallinen sähköjännite voi aiheuttaa sähköiskun ja palovammoja! Asenna virtauntajaja ja siihen liitettävät mittauslaitteet vain jännitteettömässä tilassa. Irtota jännitelähteet myös ennen huolto- ja virheenkorjaustöitä.



Kosketettavat jännitteiset osat! Laitteen asentajan vastuulla on varmistaa, että tarvittava kosketussuoja on asennettu, jos se vaaditaan. Myös järjestelmän turvallisuus on asentajan vastuulla.



Kuumat pinnat! Virtauntajaja voi kuumentua käytön aikana. Tämä voi aiheuttaa palovammoja! Anna tuotteen jäähtyä, ennen kuin kosketat sitä.



Huomioi tuotteen tiedot! Lue ohainen dokumentaatio huolellisesti ja kokonaan ennen virtauntajajan asennusta ja käyttöä. Huomioi myös pakkauksessa tai itse tuotteessa olevat ohjeet.



Noudata jätehuolto-ohjeita! Tätä tuotetta koskevat sähkölaite-direktiivin määräykset.

Noudata erityisesti seuraavia ohjeita: Sähköasennuksessa on huomioitava kaikki voimassa olevat kansalliset ja paikalliset määräykset sekä muut asiaa koskevat säädökset (sähköyhtiö). Sähköasennuksen ja käyttöönoton saa suorittaa vain pätevä ammattihenkilö kaikkia voimassa olevia normeja ja määräyksiä noudattaen.

VAROITUS: Viallisten laitteiden aiheuttama vaara!

- Virtauntajajan kotelot takaavat tarvittavien ilma- ja ryömintäväljen kanssa EN 50178 -standardin mukaisen vahvistetun eristyksen.
 - Tarkista ennen käyttöönottoa, että primäärijohtimen ja sekundäärijohtimien välillä ei ole sähköä johtavaa yhteyttä ja niiden etäisyys > 14 mm. (Huom.: Jos sekundäärikkäämitystä ei maadoteta.)
 - Tarkista ennen käyttöönottoa myös, ettei tuotteessa ole kuljetusvaurioita ja että tuotteen kotelo on ehjä. Vaurion ilmetessä laitetta ei saa ottaa käyttöön.
 - Kun asennettu virtauntajaja puretaan ja asennetaan uudelleen toiseen laitteeseen, tarkista uudelleen virtauntajajan ehkeys.

HUOMAUTUS: Virheellisistä asennuksesta aiheutuva esinevahinkojen vaara

- Virtauntajaja on tarkoitettu asennettavaksi kytkenäkaappeihin ja pieniin asennusjakajiin.
- Käytä virtauntajaja vain sisätiloissa, joissa kosteus ei tiivisty.
- Virtauntajaja ei ole tarkoitettu asennettavaksi ajoneuvoihin.
- Tärinä voi löystyttää primäärikiskojen ruuveja. Kiristä primäärikiskojen pidikkeet ruuvit asennuksen yhteydessä niin, ettei tärinä voi löystyttää niitä. Käytä tarvittaessa sopivia ruuviuukinnikeitä ja tarkista kaikki tuotteen ruuvit säännöllisin väliajoin.

Älä ylitä tehokilvessä mainittuja raja-arvoja. Tämä on huomioitava myös tarkistuksen ja käyttöönoton yhteydessä. Huomioi laitteeseen kuuluvissa asiakirjoissa olevat turvallisuus- ja varoitushjeita.

Määritettyjen ympäristöolosuhteiden ulkopuolinen käyttö on kiellettyä ja voi aiheuttaa vahinkoja.

Varmista riittävä ilmankierto. Korkeissa, määritetyt rajat ylittävissä ympäristön lämpötiloissa on tarvittaessa varmistettava viilennys.

Noudata voimassa olevia lakeja, asetuksia, standardeja, paikallisia määräyksiä, nykytekniikan käytäntöjä ja teknisiä sääntöjä

Υποδείξεις ασφαλείας για τον μετασχηματιστή ρεύματος χαμηλής τάσης

Οι παρακάτω υποδείξεις αφορούν στην προσωπική ασφάλεια και στην προστασία του περιγραφόμενου προϊόντος και των συνδεδεμένων συσκευών.

Προειδοποίηση!
Επικίνδυνη τάση!



Μην εργάζεστε ποτέ όταν υπάρχει τροφοδοσία τάσης! Η επικίνδυνη ηλεκτρική τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και εγκαύματα! Εγκαθιστάτε τους μετασχηματιστές τάσης και συνδέετε τις μετρητικές συσκευές μόνον όταν έχει διακοπεί η τροφοδοσία τάσης. Διακόψτε κάθε τροφοδοσία τάσης, ακόμα και όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης και αποκατάστασης βλαβών.



Εκτεθειμένα εξαρτήματα που φέρουν τάση! Ο εγκαταστάτης φέρει την ευθύνη και πρέπει να διασφαλίσει ότι υπάρχει η απαραίτητη προστασία αφής, εάν αυτή είναι απαραίτητη. Επιπρόσθετα, ο εγκαταστάτης φέρει την ευθύνη για την ασφάλεια του συστήματος.



Θερμή επιφάνεια! Ο μετασχηματιστής ρεύματος μπορεί να θερμανθεί κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα! Αφήστε το προϊόν να κρυώσει προτού το αγγίξετε.



Προσέξτε τις πληροφορίες προϊόντος! Πριν από την τοποθέτηση και λειτουργία του μετασχηματιστή ρεύματος διαβάστε προσεκτικά όλα τα παρόντα έγγραφα. Προσέξτε τις υποδείξεις που αναγράφονται στη συσκευασία και στο ίδιο το προϊόν.



Ακολουθείτε τις υποδείξεις για την απόρριψη! Για το συγκεκριμένο προϊόν ισχύουν οι διατάξεις της Οδηγίας περί ηλεκτρικών συσκευών.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα παρακάτω σημεία:

Τηρείτε όλες τις ισχύουσες εθνικές και τοπικές διατάξεις καθώς και τις διατάξεις του αρμόδιου παρόχου ηλεκτρικής ενέργειας κατά την ηλεκτρολογική εγκατάσταση. Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από εξουσιοδοτημένο και κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό, το οποίο φέρει την ευθύνη για την τήρηση των διατάξεων και των εφρμοζόμενων προτύπων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος από ελαττωματικές συσκευές!

Με το διαμορφωμένο διάκενο και τις γραμμές διαφυγής, τα περιβλήματα του μετασχηματιστή ρεύματος επιτυγχάνουν ενισχυμένη μόνωση κατά το πρότυπο EN 50178.

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε ότι δεν υπάρχει ηλεκτρικά αγωγήμη σύνδεση μεταξύ του κύριου αγωγού και των δευτερευόντων ακροδεκτών και ότι η απόσταση τους είναι > 14 mm. (σημ.: στην περίπτωση που το δευτερεύον τύλιγμα δεν είναι γεωμενόμενο).
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε εάν υπάρχουν ζημιές που ενδοχομένως προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά και εάν το περιβλημα του προϊόντος είναι άθικτο. Σε περίπτωση ζημιάς, η συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία.
- Εάν ένας τοποθετημένος μετασχηματιστής ρεύματος πρόκειται να αφαιρεθεί για να επανατοποθετηθεί σε μία άλλη εγκατάσταση, θα πρέπει να ελέγξετε εκ νέου εάν ο μετασχηματιστής ρεύματος είναι άθικτος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος υλικών ζημιών από ακατάλληλη τοποθέτηση

- Ο μετασχηματιστής ρεύματος προορίζεται για την τοποθέτηση σε ερμάρια και μικροδιανομείς εγκαταστάσεων.
- Χρησιμοποιείτε τον μετασχηματιστή ρεύματος μόνον σε εσωτερικούς χώρους στους οποίους δεν υπάρχει κίνδυνος σχηματισμού συμπυκνωμάτων.
- Ο μετασχηματιστής ρεύματος δεν προορίζεται για την τοποθέτηση σε οχήματα.
- Από τους κραδασμούς μπορεί να λυθθούν οι βίδες στην κύρια ράγα. Κατά την τοποθέτηση σφίξτε τις βίδες του στρίλγαμτος κύριας ράγας ώστε αυτή να μην μπορεί να λυθεί από τους κραδασμούς. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε κατάλληλο μέσο ασφαλισής βιδών και ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες του προϊόντος.

Μην ξεπερνάτε τις οριακές τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα ισχύος. Αυτό θα πρέπει να τηρηθεί και κατά τον έλεγχο και τη θέση σε λειτουργία. Ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις των εγγράφων που ανήκουν στις συσκευές! Η λειτουργία εκτός των καθορισμένων συνθηκών περιβάλλοντος απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ζημιών. Πρέπει να διασφαλιστεί επαρκής κυκλοφορία του αέρα. Σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος πάνω από το προβλεπόμενο όριο, θα πρέπει ενδοχομένως να προβλεφθεί κατάλληλη ψύξη. Πρέπει να τηρείται η ισχύουσα νομοθεσία, οι κανονισμοί, τα πρότυπα, οι τοπικές διατάξεις, το τεχνολογικό επίπεδο και οι κανόνες της τεχνολογίας.

Μην ξεπερνάτε τις οριακές τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα ισχύος. Αυτό θα πρέπει να τηρηθεί και κατά τον έλεγχο και τη θέση σε λειτουργία. Ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις των εγγράφων που ανήκουν στις συσκευές! Η λειτουργία εκτός των καθορισμένων συνθηκών περιβάλλοντος απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ζημιών. Πρέπει να διασφαλιστεί επαρκής κυκλοφορία του αέρα. Σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος πάνω από το προβλεπόμενο όριο, θα πρέπει ενδοχομένως να προβλεφθεί κατάλληλη ψύξη. Πρέπει να τηρείται η ισχύουσα νομοθεσία, οι κανονισμοί, τα πρότυπα, οι τοπικές διατάξεις, το τεχνολογικό επίπεδο και οι κανόνες της τεχνολογίας.

Sigurnosne napomene za niskonaponski strujni transformator

Sljedeće upute služe osobnoj sigurnosti te zaštititi opisanog proizvoda i priključenih uređaja.

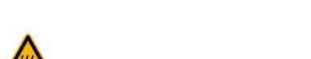
Upozorenje!
Opasan napon!



Nikada nemojte raditi pod naponom! Strujni električni napon može prouzročiti udar ili opekline! Strujne transformatore i mjerne uređaje koji se na njih spajaju instalirajte samo kada nema napona. Također isključite sve izvore napajanja tijekom radova održavanja i uklanjanja smetnji.



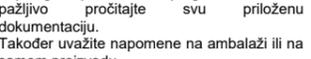
Izloženi dijelovi pod naponom! Odgovornost snosi instalater sustava koji mora osigurati potrebnu zaštitu od dodira ako je to potrebno. Instalater je također odgovoran za sigurnost sustava.



Vruća površina! Strujni transformator može se zagrijati tijekom rada. To može prouzročiti opekline! Prije kontakta pustite proizvod da se ohladi.



Uvažite informacije o proizvodu! Prije ugradnje i rada strujnog transformatora pažljivo pročitate svu priloženu dokumentaciju. Također uvažite napomene na ambalaži ili na samom proizvodu.



Uvažite napomene o zbrinjavanju na otpad! Za ovaj proizvod vrijede odredbe Direktive o električnim uređajima.

Posebno obratite pozornost na sljedeće točke: Poštujte sve važeće nacionalne i regionalne propise za instalaciju električnih uređaja te propise nadležnih poduzeća za opskrbu energijom. Postavljajte električne instalacije i puštanje u rad smije provesti samo za to ovlašteno i kvalificirano stručno osoblje koje je odgovorno pridržavati se postojećih normi i propisa.

UPOZORENJE: Opasnost od neispravnih uređaja!

- S projektiranim sigurnosnim razmacima i duljinama puznih staza, kućista strujnih transformatora postiču pojačanu izolaciju prema EN 50178.
 - Prije puštanja u rad provjerite da ne postoji električni vodljivi spoj između primarnog vodiča i sekundarnih stezaljki te da je njihov udaljenost > 14 mm. (Primjedba: ako sekundarni namot nije uzemljen).
 - Prije puštanja u rad provjerite postoje li eventualna oštećenja nastala tijekom transporta te je li kućiste proizvoda neoštećeno. Uređaj se ne smije puštati u rad ako je oštećen.
 - Ako se ugradeni strujni transformator demontira kako bi se mogao upotrijebiti u drugom postrojenju, ponovno provjerite njegovu ispravnost.

POZOR: Opasnost od materijalnih oštećenja uzrokovanih nestručnom montažom

- Strujni transformator namijenjen je za ugradnju u rasklopne ormare i instalacijske male razdjelnike.
- Strujni transformator upotrebljavajte samo u zatvorenom prostoru bez kondenzacije.
- Strujni transformator nije namijenjen za ugradnju u vozila.
- Vibracije mogu uzrokovati otpuštanje vijaka na primarnoj zavojnici. Zategnite vijke držača primarne zavojnice tijekom montaže kako se ne bi otpustili zbog vibracija. Po potrebi upotrebljavajte odgovarajuće sredstvo za osiguranje vijaka i redovito provjeravajte sve vijke na proizvodu.

Nemojte prekoračiti granične vrijednosti navedene na pločici; ovo morate uzeti u ob

Biztonsági utasítások sínre/vezetékre húzható kisfeszültségű áramváltókhoz

A következő utasítások a személyes biztonságot, valamint a leírt termék és a csatlakoztatott eszközök védelmét szolgálják.

Figyelem!

Veszélyes feszültség!



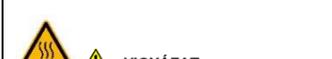
Soha ne dolgozzon feszültség alatt lévő rendszeren!

A veszélyes elektromos feszültség áramütést és égési sérülést okozhat! Az áramváltót és az arra csatlakoztatni kívánt mérőeszközöket csak feszültségmentes állapotban szerelje fel. Karbantartási munkák és hibaelhárítás során is válasszon le minden feszültségforrást.



Feszültséget vezető alkatrészek érintése lehetséges!

A berendezés létesítője felelős a megfelelő érintésvédelem biztosításáért, ha arra szükség van. A rendszer biztonsága is a létesítő felelősségi körébe tartozik.



Forró felület!

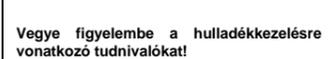
Az áramváltó üzem közben felforrósodhat. Ez égési sérülést okozhat! Érintés előtt hagyja lehűlni a terméket.



Vegye figyelembe a termékátjékoztatót!

Az áramváltó beépítése és üzemeltetése előtt olvassa el alaposan és teljes egészében a mellékelt dokumentációt.

A csomagoláson és magán a terméken olvasható utasításokat is vegye figyelembe.



Vegye figyelembe a hulladékkezelésre vonatkozó tudnivalókat!

Erre a termékre az elektromos eszközökre vonatkozó irányelvek feltételei érvényesek.

Különösen az alábbi pontokat tartsa be:

A villamos szerelés során vegye figyelembe az összes nemzeti és regionális előírást, valamint az illetékes áramszolgáltató előírásait. A villamos szerelést és üzembe helyezést csak felhatalmazott és képzett szakember végezheti, aki felelős a meglévő szabványok és előírások betartásáért.

FIGYELEM: Hibás készülékek miatti veszély!

Az áramváltók a méretezett légrés- és ívszakaszokkal elérik az EN 50178 szerinti megerősített szigetelést.

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy nincs-e elektromosan vezető kapcsolat a primer vezeték és a szekunder kapcsok között, és a távolságuk > 14 mm. (Megj.: Ha a szekunder tekercs nincs földelve.)
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e szállítási sérülések, illetve a termék burkolata sértetlen-e. Sérülés esetén a készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ha egy beépített áramváltót kiszereznek, hogy más berendezésbe újból beépítsék, az áramváltó sértetlenségét ismét ellenőrizni kell.

FIGYELEM: Anyagi kár veszélye szakszerelőtlen felszerelés miatt

- Az áramváltó kapcsolószekrényekbe és kis berendezésselosztókba történő beépítésre készült.
- Az áramváltót csak páralecsapódás nélkülű beltérben használja.
- Az áramváltó nem járművekbe történő beépítésre készült.
- Rezgések miatt a primer sínen kilazulhatnak a csavarok. A szerelés során jól húzza meg a primer sántartó csavarjait, hogy rezgés esetén ne tudjanak kilazulni. Szükség esetén alkalmazzon megfelelő csavarrogasztó anyagot, és rendszeres időközönként ellenőrizze a terméken az összes csavart.

A teljesítményjelző táblán jelzett határértékek átlépése tilos, ezt az ellenőrzés és az üzembe helyezés során is figyelembe kell venni.

Vegye figyelembe a készülékhez tartozó biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket!

A meghatározott környezeti feltételeken kívüli üzemeltetés tilos és károsodást okozhat.

Ügyelni kell a megfelelő légkeringetésre. A műszaki adatoknál megadott környezeti hőmérsékletnél magasabb értékek esetén hűtésre lehet szükség.

Az érvényes törvényeket, előírásokat, szabványokat, helyi rendelkezéseket, a technika állását és a technika szabályait be kell tartani.

Žemos įtampos kištukinio srovės transformatoriaus saugos instrukcijos

Šios instrukcijos skirtos asmens saugumui ir aprašyto gaminio bei prijungtų įrenginių apsaugai.

Įspėjimas!

Pavojinga įtampa!



Niekada nedirbkite su įjungta įtampa!

Pavojinga elektros įtampa gali sukelti elektros smūgį ir nudegimus! Srovės transformatorius ir prie jų jungiamus matavimo prietaisus montuokite tik tada, kai juose nėra įtampos. Atjunkite visus maitinimo šaltinius net atliekant techninės priežiūros darbus ir šalinant triktis.



Prieinamos dalys su įtampa!

Sistemos montuotojas yra atsakingas ir turi užtikrinti, kad būtų įrengta reikiama apsauga nuo prisilietimo, jei to reikia. Už sistemos saugumą taip pat atsako montuotojas.



Karštas paviršius!

Veikimo metu srovės transformatorius gali įkaisti. Tai gali sukelti nudegimus! Prieš liestimą gaminį, leiskite jam atvėsti.



Atkreipkite dėmesį į gaminio informaciją!

Prieš montuodami ir eksploatuodami srovės transformatorių, atidžiai ir iki galo perskaitykite šią dokumentaciją. Taip pat atkreipkite dėmesį į instrukcijas ant pakuotės arba ant paties gaminio.



Laikykities išmetimo nurodymų!

Šiam gaminiui taikomos Elektros įrangos direktyvos nuostatos.

Ypatingą dėmesį atkreipkite į šiuos dalykus:

Įrengdami elektros įrangą, laikykities visų galiojančių nacionalinių ir regioninių taisyklių bei atsakingos komunalinių paslaugų įmonės taisyklių. Elektros instaliaciją ir paleidimą gali atlikti tik įgalioti ir kvalifikuoti specialistai, atsakingi už galiojančių standartų ir taisyklių laikymąsi.

ĮSPĖJIMAS: Pavojus dėl sugedusių įrenginių!

Esant suprojektuotam tarpo ir valkšnumo atstumui, srovės transformatorių korpusai užtikrina sustiprintą izoliaciją pagal EN 50178.

- Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar tarp pirminio laido ir antrinių gnybtų nėra elektrai laidžios jungties ir ar atstumas tarp jų yra > 14 mm. (Pastaba: jei antrinė apviją neįžeminta).
- Prieš naudodami pirmą kartą patikrinkite, ar nėra pažeidimų transportavimo metu ir ar nepažeistas gaminio korpusas. Jei prietaisas pažeistas, jo naudoti negalima.
- Jei sumontuotas srovės transformatorius išmontuojamas, kad būtų galima pakartotinai naudoti kitoje sistemoje, dar kartą patikrinkite srovės transformatoriaus vientisumą.

DĖMESIO: Materialinė žala netinkamai montuojant

- Srovės transformatorius skirtas montuoti į skirstomošias spintas ir mažus skirstomuosius skydus.
- Srovės transformatorių naudokite tik patalpose be kondensacijos.
- Srovės transformatorius nėra skirtas montuoti transporto priemonėse.
- Dėl vibracijos gali atsilaisvinti pirminio bėgio varžtai. Montuodami priveržkite pirminius bėgio laikiklio varžtus, kad jie neatsilaisvintų dėl vibracijos. Jei reikia, naudokite tinkamą varžtų fiksavimo priemonę ir reguliariai tikrinkite visus gaminio varžtus.

Neviršykite ribinių verčių, nurodytų vardinėje lentelėje, atkreipkite į tai dėmesį tikrindami ir paleisdami.

Atkreipkite dėmesį į saugos ir įspėjimo nurodymus dokumentuose, kurie pridedami prie prietaisų!

Draudžiama dirbti už nustatytų aplinkos sąlygų ribų, dėl to galima žala.

Įsitinkinkite, kad yra pakankamai oro cirkuliacijos. Jei aplinkos temperatūra yra aukštesnė nei nurodyta, gali reikėti vēsinti.

Turi būti laikomasi galiojančių įstatymų, taisyklių, standartų, vietinių taisyklių, naujausių technologijų ir technologijų taisyklių.

Drošības norādījumi zemsprieguma strāvmainim

Tālāk dotie norādījumi ir paredzēti personiskajai drošībai, kā arī aprakstītā produkta un pievienoto ierīču aizsardzībai.

Brīdinājums!

Bīstams spriegums!



Nekad nestrādājiet, ja ir spriegums!

Bīstams elektriskais spriegums var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un apdegumus! Uzstādiēt strāvmainus un tiem pieslēdzamās mērīerīces tikai tad, kad tie ir bez sprieguma. Arī veicot apkopes darbus un novērot traucējumus, atvienojiet visus barošanas avotus.



Aizskarams spriegumu vadošas daļas!

Sistēmas uzstādītājs ir atbildīgs un tam jānodrošina, lai nepieciešamības gadījumā būtu pieejama nepieciešamā aizsardzība pret pieskaršanos. Arī par sistēmas drošību ir atbildīgs uzstādītājs.



Karsta virsma!

Strāvmainis darbības laikā var sakarst. Tas var izraisīt apdegumus! Pirms pieskaršanās produktam ļaujiet tam atdzist.



Nemiet vērā produkta informāciju!

Pirms strāvmaiņa uzstādīšanas un ekspluatācijas rūpīgi un pilnībā izlasiet šo dokumentāciju. Uz šo produktu attiecas Elektroierīču direktīvas noteikumi.



Ievērojiet norādījumus par utilizāciju!

Uz šo produktu attiecas Elektroierīču direktīvas noteikumi.

Lūdzu, it īpaši ievērojiet šādus punktus:

Veicot elektroinstalāciju, ievērojiet visus spēkā esošos valsts un reģionālos noteikumus, kā arī atbildīgā elektroapgādes uzņēmuma noteikumus. Elektroinstalāciju un palaišanu drīkst veikt tikai pilnvarots un kvalificēts speciālists personāls, kas ir atbildīgs par esošo standartu un noteikumu ievērošanu.

BRĪDINĀJUMS: Bīstamība, ko rada bojātas ierīces!

Strāvmaiņu korpusi nodrošina pastiprinātu izolāciju saskaņā ar EN 50178.

- Pirms palaišanas pārbaudiet, vai starp primāro vadītāju un sekundārajām spailēm nav elektrību vadoša savienojuma un vai atāllums starp tiem ir > 14 mm. (Piez.: Ja sekundārais tīnams netiek iezemēts).
- Pirms palaišanas pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi un vai produkta korpus nav bojāts. Ja ierīce ir bojāta, to nedrīkst palaiest ekspluatācijā.
- Ja uzstādīts strāvmainis tiek noņemts, lai to atkal izmantotu citā iekārtā, vēlēiz pārbaudiet strāvmaini, lai pārliecinātos, ka tas nav bojāts.

UZMANĪBU: Materiāla kaitējuma risks nepareizas montāžas dēļ

- Strāvmainis paredzēts uzstādīšanai sadales skapjos un mazos montāžas sadales skapjos.
- Izmantojiet strāvmaini tikai iekšējās bez kondensāta.
- Strāvmainis nav paredzēts uzstādīšanai transportlīdzekļos.
- Vibrāciju rezultātā primārās slīdes skrūves var palikt vaļīgas. Veicot montāžu, pievelciet primārās slīdes turētāja skrūves, lai tās vibrāciju rezultātā neatskrūvētos. Ja nepieciešams, izmantojiet piemērotu skrūvju fiksatoru un regulāri pārbaudiet visas produkta skrūves.

Nepārsniedziet robežvērtības, kas norādītas jaudas datu plāksnītē, tas jāievēro arī, veicot pārbaudi un palaišanu. Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas norādīti ierīcēm pievienotajos dokumentos!

Ekspluatācija ārpus noteiktajiem apkārtējās vides apstākļiem ir aizliegta un var izraisīt bojājumus.

Jānodrošina pietiekama gaisa cirkulācija. Ja apkārtējās vides temperatūra ir augstāka par specifikācijā norādīto, vajadzības gadījumā jānodrošina dzesēšana.

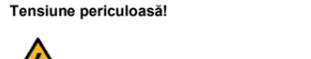
Jāievēro spēkā esošie likumi, noteikumi, standarti, vietējie normatīvie akti, jaunākie sasniegumi un tehnoloģijas noteikumi.

Indicații de siguranță pentru transformatorul de curent de trecere de joasă tensiune

Următoarele instrucțiuni sunt pentru siguranța personală, precum și pentru protejarea produsului descris și a dispozitivelor conectate.

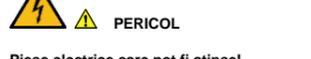
Avertizare!

Tensiune periculoasă!



Nu efectuați niciodată lucrări cu dispozitivul aflat sub tensiune!

Tensiunea electrică periculoasă poate provoca șocuri electrice și arsuri! Instalați transformatorul de curent și dispozitivele de măsură care trebuie conectate la acesta doar în stare scoasă de sub tensiune. Decuplați toate sursele de alimentare electrică, inclusiv în timpul lucrărilor de întreținere și de remediere a defecțiunilor.



Piese electrice care pot fi atinse!

Instalatorul sistemului este responsabil de acest lucru și trebuie să se asigure că este instalată protecția necesară la atingere, în cazul în care aceasta este necesară. De asemenea, siguranța sistemului este responsabilitatea instalatorului.



Suprafețe fierbinți!

Transformatorul de curent se poate încălzi în timpul funcționării. Acest lucru poate provoca arsuri! Înainte de atingere, vă rugăm să lăsați produsul să se răcească.



Aveți în vedere informațiile privind produsul!

Înainte de montarea și exploatarea transformatorului de curent, citiți cu atenție toată documentația disponibilă. Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe ambalaj sau de pe produsul în sine.



Respectați indicațiile privind eliminarea ca deșeu!

Toate prevederile Directivei privind echipamentele electrice se aplică pentru acest produs.

Vă rugăm să respectați în mod deosebit următoarele puncte:

Pentru instalarea electrică respectați toate prevederile naționale și regionale aplicabile, precum și prevederile întreprinderii competente de furnizare a energiei electrice. Este permisă efectuarea instalației electrice și punerea în funcțiune doar de către personal specializat autorizat și calificat, care este responsabil pentru respectarea standardelor și prevederilor existente.

AVERTIZARE: pericol cauzat de dispozitivele defecte!

Carcasa transformatorului de curent realizează izolația îmbunătățită conform EN 50178 cu ajutorul distanțelor de aerisire și conturare.

- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă nu există nicio conexiune conductoare de electricitate între conductorul primar și bornele secundare și că distanța dintre acestea este >14 mm. (Notă: în cazul în care înfășurarea secundară nu este legată la pământ).
- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă există eventuale daune aparute în urma transportului și dacă carcasa produsului este intactă. În cazul în care există o defecțiune, nu este permisă punerea în funcțiune a dispozitivului.
- Dacă un transformator de curent este instalat este demontat pentru a fi remontat într-o altă instalație, verificați din nou dacă transformatorul de curent este intact.

ATENȚIE: pericol de daune materiale din cauza montajului necorespunzător

- Transformatorul de curent este conceput pentru montarea în dulapuri de comandă și distribuitoare mici de instalație.
- Utilizați transformatorul de curent doar în spații interioare fără condensare.
- Transformatorul de curent nu este conceput pentru montarea în autovehicule.
- Șuruburile de pe șina primară se pot slăbi din cauza vibrațiilor. Strângeți șuruburile de pe suportul șinei primare la montaj astfel încât să nu se desfacă din cauza vibrațiilor. Utilizați eventual un agent adeziv de asigurare a șuruburilor și verificați toate șuruburile de la nivelul produsului la intervale regulate de timp.

Nu trebuie depășite valorile limită menționate pe plăcuța de identificare, acest lucru trebuie avut în vedere atât la verificare, cât și la punerea în funcțiune.

Respectați indicațiile privind siguranța și avertismentele din documentele aferente dispozitivului!

Funcționarea în afara condițiilor ambientale definite este interzisă și poate provoca daune.

Trebuie avută în vedere circulația suficientă a aerului. În caz de temperaturi ambientale mai mari decât cele specificate, trebuie prevăzută o răcire, dacă e cazul.

Trebuie respectate legile, regulamentele, standardele, prevederile locale, studiul actual al tehnicii și normele tehnologice.

Säkerhetsinformation för strömtransformator för lågsänning

Följande information syftar till personsäkerhet samt skydd av den beskrivna produkten och anslutna enheter.

Varning!

Farlig spänning!



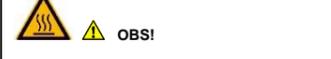
Arbeta aldrig med påliggande spänning!

Farlig elektrisk spänning kan orsaka elektriska stötter och brännskador! Strömtransformatorer samt mätenheter som ska anslutas till dessa får endast installeras i spänningsfritt tillstånd. Koppla från samtliga spänningsförsörjningar även vid underhållsarbete och felåtgärder.



Åtkomliga spänningsförande delar!

Anlängningens tillverkare är ansvarig och ska säkerställa att det finns ett beröringskydd i de fall detta är nödvändigt. Tillverkaren är även ansvarig för systemets säkerhet.



Heta ytor!

Strömtransformatorn kan bli varm under drift. Detta kan orsaka brännskador! Låt produkten svalna innan du vidrör den.



Följ produktinformationen!

Innan inbyggnad och drift av strömtransformator ska all befintlig dokumentation läsas noggrant. Följ även anvisningarna på förpackningen eller själva produkten.



Följ anvisningarna om avfallshandtering!

För denna produkt gäller bestämmelserna i direktivet om elektrisk och elektronisk utrustning.

Följ i synnerhet följande punkter:

Följ alla gällande nationella och regionala föreskrifter samt föreskrifterna från ansvarigt energiförsörjningsföretag vid elinstallationen. Elinstallationen och idrifttagningen får enbart genomföras av behörig och kvalificerad fackpersonal som ansvarar för att de aktuella standarderna och föreskrifterna iakttas.

ARNING: Fara på grund av defekta enheter!

Strömtransformatorkapslingarna har luft- och krypsträckor och uppfyller kraven för förstärkt isolering enligt EN 50178.

- Innan idrifttagningen ska du kontrollera att det inte finns någon elektrisk ledande förbindelse mellan primärledaren och sekundärklämmorna och att avståndet är > 14 mm. (Anm.: Om sekundärledningen inte jordsas).
- Innan idrifttagningen ska du kontrollera produkten beträffande eventuella transportskador och att produktens kapsling är oskadad. Vid skador får enheten inte tas i drift.
- Om en inbyggd strömtransformator monteras ur för att användas igen i en annan anläggning, ska du återigen kontrollera att strömtransformatorn är oskadad.

ARNING: Risk för materiella skador pga. ej fackmässigt montage

- Strömtransformatorn är avsedd för inbyggnad i apparatskåp och kompakta installationsfördelare.
- Använd endast strömtransformatorn i inomhusutrymmen utan kondens.
- Strömtransformatorn är inte avsedd för inbyggnad i fordon.
- Skruvorna på primärskenan kan lossna på grund av vibrationer. Dra åt skruvarna i primärskenans fäste vid montage så att de inte kan lossna på grund av vibrationer. Använd vid behov lämpligt medel för skruvsäkring och kontrollera regelbundet alla skruvar på produkten.

Överskrid inte gränsvärdena som anges på märkskylten. Beakta skyften även vid kontroll och idrifttagning.

Följ säkerhets- och varningsinformationen i dokumenten som medföljer enheterna!

Användning av produkten utanför de definierade omgivningsförhållandena är förbjudet och kan orsaka skador.

Sörj för tillräcklig luftcirkulation. I höga omgivningstemperaturer som överskrider specifikationerna ska vid behov kylning användas.

Gällande lagar, bestämmelser, standarder, lokala föreskrifter, teknisk nivå och tekniska regler ska följas.

Bezpečnostné pokyny pre nízkonapäťové zästrčkové transformätory prúdu

Nasledujúce pokyny sú určené na osobnú bezpečnosť a na ochranu opísaného výrobku a pripojených zariadení.

Výstraha!

Nebezpečné napätie!

